

MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE
SCIENTIFIQUE



UFR: LANGUES LITTÉRATURES ET CIVILISATIONS
DÉPARTEMENT D'ÉTUDES IBERIQUES ET LATINOAMÉRICAINES

Tesina de Licence 3

Especialidad: Lingüística y didáctica

**LOS FACTORES DESMOVADORES EN EL APRENDIZAJE
DEL ESPAÑOL EN COSTA DE MARFIL**

Julio de 2016

Dirección

Dr. DJANDUE Bi Drombé

Estudiante

Lou Tanan Masséni IRIE TAH

ÍNDICE

AGRADECIMIENTOS	3
Resumen	4
INTRODUCCIÓN	5
1. MARCO TEORICO	5
1.1. Los factores desmotivadores externos.....	5
1.2. Los factores desmotivadores internos	6
2. DESARROLLO	7
2.1. Objetivos	7
2.2. Metodología	7
2.3. Proceso de recogida de la información	7
3. RESULTADOS Y CONCLUSIONES	8
3.1. Resultados	8
3.1.1. Actitud de los informantes hacia el ELE	8
3.1.2. Factores desmotivadores enumerados por los informantes	9
3.2. Conclusiones	9
REFERENCIAS	10
ANEXO	11

AGRADECIMIENTOS

Ante todo, queremos agradecer el respaldo de Dios por posibilitar la elaboración de este documento. Es el fruto de muchos esfuerzos. También agradecemos al director de la tesina, el Dr. Bi Drombé DJANDUE. A mi madre TRA Lou Béné a quien le dedico el trabajo. A mi hermano el Padre Tah Bi Laurent y a mi querida hermanita Bi Tah Lou Nicole por su apoyo moral y espiritual. También muchas gracias a mis amigos y compañeros, especialmente a Ehilé Anoh Basile y Dohou Doras por su apoyo en el tratamiento informático del trabajo.

RESUMEN:

Este trabajo es una investigación sobre los factores desmotivadores en el aprendizaje de una lengua extranjera, especialmente el español en Costa de Marfil. Se ha recogido datos a través de una encuesta aplicada a cien estudiantes de segundo y tercer año de español de la Universidad Félix Houphouët-Boigny de Abiyán. Hemos llegado a la conclusión de que muchos factores influyen negativamente en la motivación de los estudiantes en su proceso de aprendizaje del Español Lengua Extranjera en Costa de Marfil.

Palabras claves: Costa de Marfil, enseñanza superior, Español Lengua Extranjera, aprendizaje, factores desmotivadores.

INTRODUCCIÓN

Situada en el oeste de África, Costa de Marfil es un país francófono, con 20 millones de habitantes. En su sistema educativo ha introducido varias lenguas extranjeras entre las cuales el español. Costa de Marfil es líder en la enseñanza de esta lengua en África.

Por eso, nuestro pensamiento se ha dirigido hacia la cuestión de saber si no se encuentran dificultades en el proceso de aprendizaje del español en Costa de Marfil, de donde el tema de nuestro estudio: “Los factores desmotivadores en el aprendizaje de ELE en Costa de Marfil.

Así, para llevar a cabo nuestro trabajo, lo hemos organizado en tres grandes apartados. En el primer apartado las definiciones y el marco teórico, en el segundo el desarrollo y por fin el tercer apartado dedicado a la exposición e interpretación de los resultados.

1. MARCO TEORICO

La desmotivación se opone a la motivación, es el estado de la motivación baja. Para Sakai y Kikuchi (2009) la desmotivación no solo se refiere a las fuerzas externas sino también a las internas que proceden de la misma persona. Los factores desmotivadores en el aprendizaje de una lengua extranjera remiten al conjunto de fuerzas externas e internas que disminuyen la motivación en el proceso de adquisición de la nueva lengua.

1.1. Los factores desmotivadores externos

Muchos estudios han demostrado que existen muchos factores que generan la desmotivación de los estudiantes en el proceso de adquisición de una nueva lengua. Estos elementos constitutivos de desmotivación son múltiples. Ya al nivel del docente se plantea un problema que se revela de desmotivador. En la investigación de Jackree Bunyamethi (SA), los alumnos afirman que los profesores de lengua no dan instrucciones claras y utilizan materiales tradicionales en la enseñanza, y respecto al contenido de clase, hallan que la gramática con el léxico, las tareas o deberes y las pronunciaciones son difíciles.

También según él, los métodos y prácticas de enseñanza pueden desmotivar a los aprendientes. Rosa Ribas (SA) subraya que los alumnos están desmotivados cuando el docente no les deja tiempo para contestar a las preguntas y solo él habla. Añade Jackree que la mala reacción del docente frente al aprendiente cuando éste comete errores puede

desanimarle seguir aprendiendo la lengua. Dentro de los numerosos factores hay el excesivo permiso y la mala alternancia de clase también desmotivan.

En cuanto a Damaris Mina TROCHEZ *et al* (2015), piensa que en la desmotivación intervienen factores del entorno familiar y del mismo sistema educativo. Según ella, el constante cambio en la educación, el sistema de evaluación, los modelos educativos y las condiciones de vida de los aprendientes pueden causar desmotivación. A ello se añade la falta de acompañamiento en los diferentes procesos de aprendizaje de los padres o las dificultades de transporte. Por su parte, García Ordoñez *et al.* (1998) ven que la desmotivación en algunos aprendientes es causada por la escritura y la lectura porque éstos no tienen hábitos de lectura. Las lecturas largas e intensas en este caso desmotivan a los aprendientes, también las explicaciones no claras por parte del docente, porque éstas generan aburrimiento; los aprendientes sienten las tareas diarias como una imposición y un castigo.

1.2. Los factores desmotivadores internos

Al hablar de factores desmotivadores internos, primero hay que pensar a la personalidad. A este respecto, Sánchez Megolla (2009) habla de la autoestima que es definido como un juicio personal que uno hace de sí mismo en el aprendizaje de una nueva lengua. Cuando el aprendiente no confía en sus posibilidades ni sus capacidades de éxito a la hora de adquirir un idioma; él no puede aprobar en su estudio y este fracaso puede provocar desmotivación. La inhibición hace que el aprendiente no participa o no habla la nueva lengua que aprende por miedo de que sea frustrado.

Además, existe el factor de ansiedad. Al respecto, Fernández de las Heras (2015), afirma que la ansiedad puede ser identificada como un elemento desmotivador ya que las dificultades de concentración en los estudios desaniman. Las quejas de pérdida de memoria, el miedo de perder el control puede afectar los aprendientes.

Ha subrayado Rubio Osuna (2011) otro factor desmotivador que es la edad, porque el aprendizaje de una nueva lengua es diferente de lo de la materna, ya que aprender una nueva lengua requiere unas técnicas y un mayor esfuerzo. En comparación con un niño y un adulto que aprende una nueva lengua, el niño aprenderá más rápido que el adulto porque la mente de un niño es similar a una pizarra limpia que le permite recordar fácilmente.

Otro factor que se identifica son los estereotipos que pueden ser motivo de desinterés. Djandué (2012) piensa que, en relación con la nueva lengua, el estudiante puede hacerse

malas ideas sobre el país del que procede la lengua que aprende a través de sus propias observaciones tales como la situación geográfica y económica, la importancia de la lengua al nivel del negocio y su prestigio internacional, el carácter de los nativos de este país sin olvidar la oportunidad que le puede ofrecer esta lengua. Todo eso puede desmotivar al aprendiente.

2. DESARROLLO

El presente estudio es una investigación empírica de tipo cuantitativo realizada a partir de una encuesta.

2.1. Objetivos

En Costa de Marfil, el español no se habla fuera del sistema educativo. En el proceso de su enseñanza y aprendizaje, se plantean muchísimas dificultades que desmotivan a los aprendientes. Sobre estos factores que afectan negativamente, muchos estudios se han realizado. El que emprendemos aquí tiene como objetivo principal determinar y analizar los factores desmotivadores en el aprendizaje del español en Costa de Marfil.

2.2. Metodología

El método de estudio que hemos utilizado es el método cuantitativo ya que corresponde perfectamente al objetivo del estudio. En efecto, un estudio cuantitativo sirve para evaluar y cuantificar la amplitud de un fenómeno y este fenómeno aquí en nuestro trabajo son los factores desmotivadores en el proceso de aprendizaje del ELE en Costa de Marfil.

2.3. Proceso de recogida de la información

Hemos utilizado un cuestionario. Este cuestionario comporta dos partes: la identificación del informante y las preguntas. La primera parte es para conocer la profesión, el sexo y el nivel de estudio del informante. La segunda parte se compone de cinco preguntas: dos preguntas cerradas y tres preguntas abiertas. Se ha aplicado a cien estudiantes de la Universidad Félix Houphouët-Boigny de Abiyán (Costa de Marfil) en el mes de mayo de 2016.

3. RESULTADOS Y CONCLUSIONES

Las informaciones recogidas de la encuesta nos han permitido analizar los problemas enumerados y clasificarlos en unas tablas según el orden de importancia. Entre los 100 estudiantes encuestados, hay 59 chicos y 41 chicas. 58 estudiantes son de tercer año (*Licence 3*) y 42 de segundo año (*Licence 2*).

3.1. Resultados

3.1.1. Actitud de los informantes hacia el ELE

- Según el sexo

	Elección Propia		Sin elección		Actitud positiva		Actitud negativa		Total
Chicos	50	84,74%	9	15,25%	59	100%	0	00%	59
Chicas	36	87,80%	5	12,19%	35	85,36%	6	14,63%	41
Total	86	86,27%	14	13,72%	94	92,68%	6	7,31%	100

Fuente: Elaboración propia

Los que han elegido estudiar esta lengua al nivel de los chicos son 50 (84,74%) y 9 que no la han elegido (15,25%). Al nivel de las chicas hay 36 que han hecho la elección (87,80%) y 5 que no la han hecho (12,19%). Sin embargo, a todos los 59 chicos (100%), les gusta estudiar el español. En cuanto a las chicas hay 6 a quienes no les gusta estudiar el español (14,63%).

- Según el nivel de estudio

	Elección Propia		Sin elección		Actitud positiva		Actitud negativa		Total
L3	50	86,20%	8	13,79 %	58	100%	0	0%	58
L2	36	85,71	6	14,28%	36	85,71%	6	14,28%	42
Total	86	85,95%	14	14,03%	94	92,85%	6	7,14%	100

Fuente: Elaboración propia

50 estudiantes de L3 han hecho la elección del español (86,20%) y 8 no han elegido esta lengua (13,79%), pero a todos ellos les gusta estudiar la lengua española. Sin embargo, en L2 sobre 42 estudiantes solo 6 no han elegido el español (14,28%)

En cuanto a la actitud hacia la lengua, hemos podido notar que a muchos estudiantes que no han elegido el español les gusta estudiar esta lengua, cuando a algunos que la han elegido no les gusta estudiarla.

3.1.2. Factores desmotivadores enumerados por los informantes

No	Factores relevados por los informantes	Puntuación
1	Falta de equipo (sillas, mesas, salas, micrófonos, anfiteatros.....)	47
2	Falta de organización (ningún programa claro, ningún horario establecido y respetado, año académico anormal).	35
3	Miseria de los estudiantes (falta de dinero, falta de autobús, vivienda, comida y ningún medio para investigación)	18
4	Falta de biblioteca (solamente una biblioteca lejos de la universidad).	14
5	Falta de becas.	13
6	Carencia en número de profesorado.	12
7	Falta de pedagogía (los profesores no hacen bien las clases).	10
8	Los documentos son caros y raros.	10
9	Paro después de acabar los estudios.	7
10	No hay muchas oportunidades de trabajo, solo salir profesor.	6
11	Pobreza de los padres.	6
12	Solamente se aprende español en la escuela.	5
13	Huelgas inacabables.	4
14	Falta de voluntad	4
15	Malos comportamientos de algunos profesores.	3
16	Muchas asignaturas en el departamento de estudio de español.	3
17	ELE no es la primera lengua internacional.	2
18	Marginalización de materias literarias y sobre todo ELE por el gobierno y ciertos padres.	2
19	Los estudiantes no se interesan al ELE.	1
20	La vergüenza.	1
21	Carencia de centro cultural español.	1
22	Ligereza en la evaluación de los estudiantes.	1

Fuente: Elaboración propia

Esta tabla presenta las opiniones de los estudiantes sobre los factores desmotivadores en el aprendizaje de ELE en Costa de Marfil. Según nuestros resultados, el primer factor, mencionado por 47 informantes, es la falta de equipo (sillas, mesas, micrófonos, salas...). Este factor es desmotivador porque en esta condición, el estudiante no puede aprender bien. 35 estudiantes han subrayado un problema de organización del departamento, especialmente al nivel de los programas y del desarrollo del año académico. Según ellos los cursos no siempre se hacen a las horas indicadas y los volúmenes horarios son muy reducidos. Todo eso crea años académicos anormales.

La miseria también es un factor desmotivador ya que 18 estudiantes han subrayado este hecho diciendo que por falta de dinero no pueden pagar los documentos para seguir las clases, ni el transporte para venir a la universidad, lo que hace que algunas veces algunos no vienen a clase. Al nivel de la biblioteca, 14 estudiantes piensan que no les permite hacer

investigaciones, porque primero hay una sola biblioteca y está lejos de la universidad. En cuanto al profesorado y a la pedagogía, han relevado que algunos docentes no hacen bien la clase porque no son especialistas de la asignatura. También 14 estudiantes afirman que están desmotivados porque no tienen becas para poder ir a estudiar la lengua en un país hispanohablante.

De la misma manera mencionan el paro y la poca oportunidad de trabajo como otros elementos que desaniman también en el estudio del español. En efecto, los aprendientes constatan que después de estudiar esta lengua, la salida más probable es la docencia. Otros estudiantes han afirmado que la pobreza de sus padres no les permite estudiar en buenas escuelas porque en la universidad las huelgas son inacabables. Además, la multitud de asignaturas no anima a aprender; los estudiantes no tienen demasiado tiempo para estudiar las materias típicas de su disciplina debido a tantas materias opcionales.

3.2. Conclusiones

No sería verdadero decir que los resultados que hemos obtenido son completos y que dan cuenta de la totalidad de la realidad investigada. Los factores desmotivadores influyen tanto que ciertos estudiantes del Departamento de Español quieren abandonar la carrera. Los factores destacados son múltiples y conciernen a todos los estudiantes encuestados independientemente del sexo, del nivel de estudio y de la actitud hacia el español.

Siempre hay elementos que desmotivan en el proceso de adquisición de una lengua extranjera. Pueden ser externos o internos al individuo. En relación con los internos, son los factores desmotivadores ligados a la personalidad del aprendiz y que son entre otros: los estereotipos, la edad, la ansiedad, la autoestima, etc. Los factores desmotivadores externos son más visibles y se pueden resolver rápidamente haciendo las modificaciones necesarias. Se trata en mayor parte de las condiciones de estudio, los métodos de enseñanza y el funcionamiento académico.

En el caso de nuestro trabajo, los factores más subrayados son externos es decir ligados al ambiente, las condiciones, el entorno, el equipo. 47 estudiantes dicen que no están motivados porque hay faltan muchas comodidades en el departamento. También 35 aprendientes han subrayado la mala organización al nivel del desarrollo de las clases y 18 encuestados han mencionado la pobreza. Los factores internos son poco enumerados. Solo 4 estudiantes han subrayado el problema de la autoestima y la falta de voluntad. También en

relación con el estereotipo son solo dos aprendientes los que perciben el español como una lengua no internacional. Por fin, referente a la ansiedad, un estudiante ha hablado de la vergüenza y el miedo de ser frustrado.

REFERENCIAS

BUNYAMETHI, Jackree (SA). Investigación de los factores desmotivadores de los alumnos tailandeses en el aprendizaje del español como L2. Disponible en http://www.academia.edu/25681606/Los_factores_desmotivadores_en_los_alumnos_tailandeses_para_el_aprendizaje_del_espa%C3%B1ol_como_lengua_extranjera

MINA TROCHEZ, Damaris *et al*, (2015). Análisis de factores que desmotivan a los estudiantes en su proceso académicos en la i.e matecandela del municipio de ARAUCA. Disponible en http://cteiarauca.org/archivos/proyectos/repositorio_digital/repositorio_170%20.pdf.

DJANDUE, Bi Drombé (2012). La influencia de los estereotipos en el aprendizaje del español como Lengua Extranjera (E/LE) en Costa de Marfil. *Red ELE revista electrónica de didáctica del español lengua extranjera, número 24*.

GARCÍA ORDOÑEZ, Luis Fernando *et al*, (2008). Factores que generan la desmotivación por la lectura y escritura en estudiantes del grado sexto de la institución educativa I.T.P.C. *TUMACO – NARIÑO*.

PÉREZ FERNÁNDEZ DE LAS HERAS, Ana Isabel (2015). La ansiedad en el aprendizaje de lenguas extranjeras en educación primaria: un estudio pseudo-longitudinal. Disponible en la Red.

RIBAS, Rosa (SA). Cómo desmotivar a los alumnos con las mejores intenciones. Disponible en <http://www.encuentro-practico.com/pdf04/ribas.pdf>.

ROMERO PÉREZ, Juan Francisco y LAVIGNE CERVÁN, Rocío (2005). Dificultades en el Aprendizaje: Unificación de Criterios. Disponible en www.uma.es/media/files/LIBRO_I.pdf

RUBIO OSUNA, María del Carmen (2011). Factores que intervienen en el aprendizaje de una segunda lengua. *ISSN 1988 – 6047 DEP.LEGAL: GR 2922/2007 N°46 – SEPTIEMBRE DE 2011*

SÁNCHEZ MEGOLLA, María Teresa (2009). Influencia de los factores personales en el aprendizaje del inglés. *ISSN 1988 – 6047 DEP.LEGAL: GR 2922/2007 N°22 – SEPTIEMBRE DE 2009*

ANEXO

CUESTIONARIO PARA UNA INVESTIGACIÓN

Estoy encuestando sobre los factores desmotivadores en el aprendizaje del español en Costa de Marfil. Gracias por participar.

IDENTIFICACIÓN

Profesión: Estudiante

Sexo: M F

Nivel de estudio: L2 L3

PREGUNTAS

1- ¿Has elegido estudiar español?

Sí NO

2- ¿Te gusta estudiar español?

Sí No

3- ¿Por qué?

.....
.....
.....

4- ¿Qué factores militan a favor del estudio del español en costa de marfil?

1.....
2.....
3.....
4.....
5.....

5- ¿Qué factores militan en contra del estudio del español en Costa de Marfil ?

1.....
2.....
3.....
4.....
5.....